

EL ESPAÑOL EN NAMIBIA

M.^a Dolores Jalón
Jesús Lasso Rey

Las medidas lingüísticas adoptadas en Namibia, en particular en el campo de la educación, parecen encaminar al país a una situación de diglosia; es decir, la distribución complementaria de funciones entre el inglés, como idioma de prestigio social y económico, y el resto de las lenguas, destinadas a servir como idiomas de ámbito más restringido, en especial las lenguas de origen africano. En el pasado, la Administración sudafricana del *apartheid* practicó una segregación racial basada en la fragmentación etnolingüística. Tras la independencia, esta situación fue rebatida con la adopción del inglés como única lengua oficial de Namibia, de acuerdo con criterios más ideológicos que lingüísticos. En la actualidad, la escasa eficiencia de la reforma educativa limita los posibles progresos de una mayoría de la población no anglohablante. La nueva estratificación social, por tanto, favorece la creación de una nueva elite que rige los designios del país en inglés.

En este contexto, el español goza de una aceptable salud en el ámbito académico universitario y en la enseñanza extracurricular de adultos. Su importancia internacional y cultural es también incuestionable en el sudoeste de África. Sin embargo, su implantación en la educación primaria y secundaria como lengua extranjera se enfrenta a un sistema público lastrado por el desconocimiento de su propia lengua oficial y la prioridad de mantener la oferta de las numerosísimas lenguas nacionales. En este sentido, la enseñanza privada primaria y secundaria parece ser el único reducto posible para el arraigo de las lenguas europeas no nacionales en el país, incluido el español. Las relaciones bilaterales de amistad hispano-namibias datan del periodo anterior a la independencia del país, con el apoyo de España al movimiento del SWAPO y al proceso de paz que culminaría en 1990 con la creación de la República de Namibia. La acción española institucional llevada a cabo en Namibia desde entonces se refleja en la tabla 1, con particular atención a la difusión del español.

Como se desprende de esta información, el apoyo a la enseñanza y difusión de la lengua y la cultura en español se canaliza a través de la acción de los dos lectorados MAEC-AECI, que en la actualidad funcionan en la capital.

Educación primaria y secundaria

En lo que respecta a la enseñanza del español en la educación primaria y secundaria, la presencia es meramente simbólica, por las razones reseñadas anteriormente. Tan sólo en Walvis Bay se imparte español en estos niveles en un centro privado (la Escuela Primaria Montessori), con un único profesor. El número de estudiantes matriculados asciende a 25, con edades entre los 6 y 16 años. En Walvis Bay se inscribirán 4 estudiantes en la convocatoria DELE de noviembre de 2006.

Tabla 1
La acción exterior española en Namibia (año de creación)

Embajada de España	OTC AECI	Lectorados MAEC	Instituto Cervantes			Asesoría Técnica de Educación
			Centro	Aula	DELE	
1990	1990	1995 y 2004	-	-	1999	-

Enseñanza universitaria y de adultos

En la capital, Windhoek, el lectorado de la Universidad de Namibia (UNAM) se ocupa de la enseñanza del español en el marco curricular universitario de la Facultad de Humanidades. El programa consta de tres años, repartidos en siete asignaturas con sus correspondientes créditos académicos. Por otra parte, la enseñanza extracurricular de adultos en Windhoek se canaliza a través del lectorado de la Universidad Politécnica. La enseñanza del español en esta universidad se realiza en la Escuela de Lenguas y Comunicación.

En cuanto a la demanda del español en la costa, las actividades lectivas se circunscriben a la localidad portuaria de Walvis Bay, núcleo pesquero y epicentro del grueso de la comunidad española en Namibia. La demanda de enseñanza de adultos se satisface a través del Centro de Lenguas de la UNAM en Walvis Bay. La tabla 2 refleja la evolución de la enseñanza y difusión de la lengua española y la cultura en español en el país en el marco universitario, tanto curricular como extracurricular. El número estable de profesores es de 4, lo cual en el pasado no ha sido óbice para recabar los servicios, coordinados desde los lectorados MAEC-AECI, de al menos otros cinco profesores para atender la creciente demanda de estudiantes.

Los hispanohablantes en Namibia

Por último, deseamos dejar constancia de una comunidad de hispanohablantes de aproximadamente 3.200 personas, educadas en Cuba durante el proceso de independencia de Namibia, y por el momento inexistentes en los censos y estudios sociolingüísticos oficiales. El presente artículo tiene la intención de ubicar a este grupo en el mapa hispanohablante y describir su singular idiosincrasia en el panorama lingüístico namibio, según puede verse en la tabla 3 y el gráfico 1, en la página siguiente.

Conclusiones

En conclusión, en la capital de Namibia, Windhoek, la presencia docente curricular y extracurricular del español en las dos universidades del país está garantizada. Ello se debe a la continuidad de los dos lectorados MAEC-AECI y al creciente interés por parte de los estudiantes. En Walvis Bay la demanda del español va unida a las perspectivas laborales en el sector pesquero. Prueba evidente es que en la actualidad el número de estudiantes de español supera al de otros estudiantes adultos de lenguas extranjeras.

Tabla 2
Número de estudiantes de español en Namibia desde 1996 y su distribución

Año	Total alumnos por año	Enseñanza extracurricular			Enseñanza curricular
		Centro de lenguas de la UNAM en Windhoek	Centro de lenguas de la UNAM en Walvis BAY	Escuela de Idiomas de la Universidad Politécnica en Windhoek	F. de Humanidades de la UNAM, Sección de Español
1996	19	11	–	8	–
1997	20	–	–	20	–
1998	23	–	–	23	–
1999	25	–	–	25	–
2000	35	6	–	29	–
2001	99	38	25	36	–
2002	168	41	52	57	18
2003	145	11	39	65	30
2004	126	7	29	62	26
2005	99	14	31	45	11
2006	95	–	32	42	21

Tabla 3
Empleo del español y otras lenguas por la comunidad repatriada hispanohablante en diferentes ámbitos

Ámbitos	Español		Oshiwambo y lenguas de origen africano		Inglés		Afrikáans		Portugués		Alemán	
	Escrito	Hablado	Escrito	Hablado	Escrito	Hablado	Escrito	Hablado	Escrito	Hablado	Escrito	Hablado
Casa rural	-	-	-	++	+-	-	-	-	-	-	-	-
Casa urbana	-	-	+-	++	++	+-	-	-	-	-	-	-
Educación	++*	++*	-	-	+-	+-	-	-	-	-	-	-
Trabajo	+*	+*	-	+-	++	++	-	+-	-	-	-	-
Iglesia	-	-	+-	++	++	++	+-	+-	-	-	-	-+
Juzgado	-	-	-	-	++	++	-	-	-	-	-	-
Comercio	-	-	-	+-	++	++	-	+-	-	+-	-	-
Música		++		++		++		-		+-		-
Literatura	++	-	-	+-	+-	-	-	-	-	-	-	-
Medios de comunicación	-	-	+-	+-	++	+-	-	+-	-	+-	-	-

Claves:

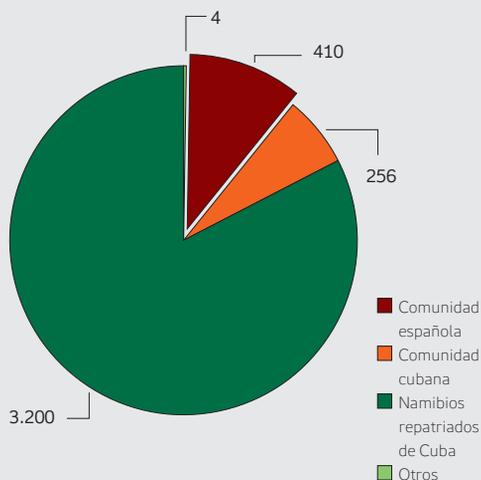
(-) Lengua no usada en ese ámbito.

(+/-) Lengua utilizada en ocasiones en ese ámbito.

(++) Lengua predominante en ese ámbito.

* En el caso de la educación mantenemos la presencia del español por ser la lengua de educación, a pesar de que la tabla refleja la situación actual en Namibia. Respecto al trabajo, únicamente una minoría empleada en el sector pesquero, y en menor medida el turístico, utiliza el español en el entorno laboral.

Gráfico 1
Composición aproximada del número de hispanohablantes en Namibia (enero de 2005)



Sin embargo, la enseñanza en la educación primaria y secundaria es aún casi inexistente en el país salvo en Walvis Bay, debido a la falta de medios y a las prioridades del sistema educativo namibio y su política lingüística.

Por último, resulta significativo destacar la presencia en este país de cerca de 3.200 hispanohablantes educados en Cuba y repatriados tras la independencia de Namibia. Muchos de estos hispanohablantes ocupan cargos de relevancia en la sociedad namibia. No obstante, el arraigo del español en este sector de la población namibia desaparecerá con esta generación de no contar con las circunstancias y el apoyo necesarios para su preservación. ■

M.ª Dolores Jalón es profesora de español en el Language Centre de la Universidad de Namibia en Walvis Bay.

Jesús Lasso Rey es profesor de español en la Universidad de Namibia en Windhoek.